HEAT.4

INTERNATIONAL FRIENDSHIP

Translated and Typeset by Sonickrazy

Cleaned by Iapetus

I'M COUNTING ON YOU
SOMEONE HAS TO KEEP AN EYE ON THE PLACE, RIGHT?
BOOOSS, CAN'T I PLEEEASE COME WITH YOU?
YOU CAAAN'T!!
WE'LL BE BACK LATER TONIGHT
BUT BOOOOOOSS!!!
WALK
WALK

I'VE HEARD HE'S BEEN LOOKING FOR A NICE YOUNG ONE
COFFEE JARDIN
COFFEE JARDIN
YOU SURE ABOUT THIS? ARASAKI'S HOMOSEXUAL, ISN'T HE?
IT SHOULDN'T BE A PROBLEM WITH THAT UGLY MUG OF HIS, THOUGH.
YEAH
SO YOU LEFT KICHIDA AS A KIND OF SACRIFICE, THEN?
IT'S KIND OF EMBARRASSING.
HE EVEN TRIED TO SEDUCE ME, WAY BACK WHEN.
GOT ME
WHERE'S PEN?
...
OH, SHIT!!!

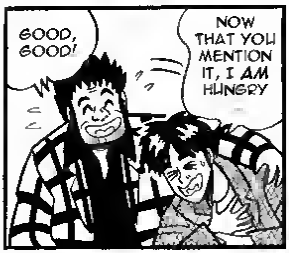
HE SAID THERE WAS A FUNERAL HE COULDN'T GET OUT OF GOING TO
I'M SORRY
I DON'T LIKE GOING TO THOSE, EITHER
HMMM
ARASAKI GEN'ICHI

Click...
GUESS THERE'S NOTHING WE CAN DO.
scratch scratch
WELL, IF YAMAZAKI'S NOT HERE

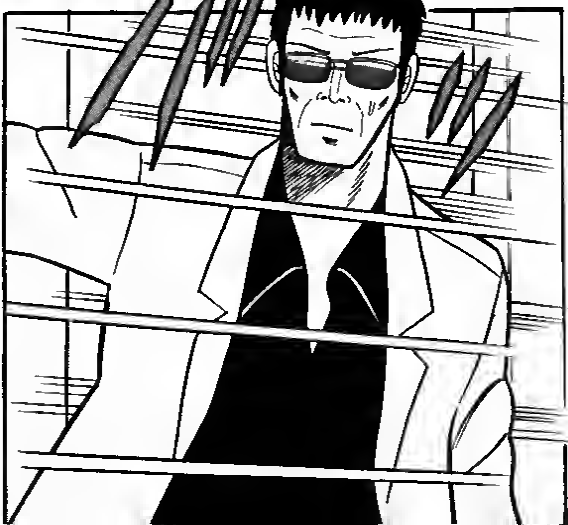
AAAAA
AAAA
YA
WIN
HEY!! ARE YOU A GREEN-HORN YAMAZAKI BROUGHT IN?
LEAP!
HUH? UH, YEAH, I GUESS
...
HAH HHH ...
ALL RIGHT! LET'S PLAY MAH-JONG!!
YOU, UGLY! GET IT SET UP!
AND BE QUICK ABOUT IT!
And so ... an hour later ...

DON'T WORRY ABOUT THE MONEY
SORRY, I DON'T HAVE ANYTHING ON ME

LOOOOOST!


GOOD, GOOD!
NOW THAT YOU MENTION IT, I AM HUNGRY

FOOD?
BEFORE THAT, HOW ABOUT SOME FOOD? YOU WANT TO GO GRAB A BITE?

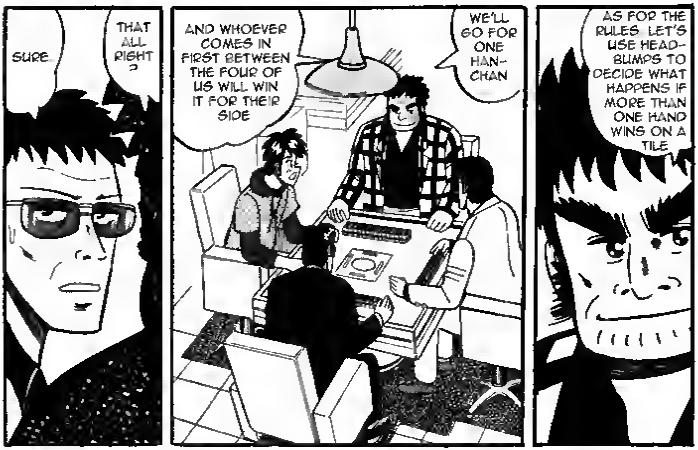


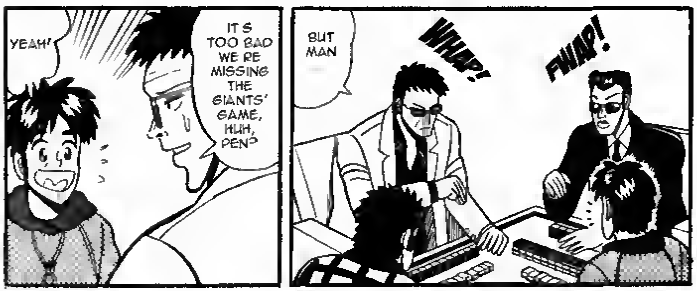
YOU IDIOT!!
YAMAZAKI-SAN! I LOST AT MAHJONG!
WELL ABOUT THAT
UH
HMM? YAMAZAKI, DIDN'T YOU HAVE A FUNERAL OR SOMETHING?
HMM, OKAY
SENPAI, MAY I TALK WITH HIM FOR A MOMENT?
ARASAKI IS GAY!!
LISTEN TO ME!
WHAT!!
WELL, I, UH I DIDN'T REALLY...
COULDN'T YOU JUST TELL HIM YOU WERE A BEGINNER?
THIS IS BAD
SENPAI HAS A THING FOR YOU, NOW.
純喫茶
珈琲専門店

WHAT IF WE LOSE?
IF YOU AND I WIN, YOUR DEBT TO HIM WILL GO AWAY.
WE'LL BE PLAYING ONE MORE GAME OF MAHJONG, TONIGHT.
...
MY GOOD-NESS!!
ME!
WITH THAT ARA-SAKI GUY, ME, AND?
3P.
3p is three-way sex.
...
YOU MIGHT NOT WANT TO, BUT WE'RE GOING TO HAVE TO CHEAT!
THERE'S NO TIME TO MESS AROUND!
WE HAVE TO WIN THIS GAME TO-NIGHT, NO IFS, ANDS, OR BUTS.
HEY! GET SOME TILES!
Clatter...
WE'LL USE SIG-NALS.

WE'LL USE THE BATTING ORDER FOR THE YOMIURI GIANTS (MANZU), THE HANSHIN TIGERS (SOUZU) AND THE CHUNICHI DRAGONS (PINZU).
LET'S GO WITH BASEBALL.
SO HARA WOULD BE 4-MAN AND KAKEFU WOULD BE 4-SOU! GOT IT?
FROM THERE, SAYING A NUMBER WILL MEAN AN HONOR TILE. TON, NAN, XIA, PEN, HAKU, HATSU, AND CHUN WILL BE 1-7, IN THAT ORDER
THERE'S MORE COMPLICATED WAYS TO GO ABOUT IT...
BUT FOR A BIRD-BRAIN LIKE YOU, WE'LL GO SIMPLE
CHK
DON'T HAVE IT?
UM UMM MMM MMM
SO IF I SAID "I WISH KAMIKAWA WOULD GET A HIT," THEN...?
WE'LL PASS THE TILES WE NEED UNDER THE TABLE
THEN
DON'T YOU KNOW HE'S THE 8TH BATTER FOR THE DRAGONS?!
YOU'VE GOT IT, YOU MORON!!

麻雀
麻雀
Later that night, the battle begins.


SURE
THAT ALL RIGHT?
AND WHOEVER COMES IN FIRST BETWEEN THE FOUR OF US WILL WIN IT FOR THEIR SIDE
WE'LL GO FOR ONE HAN-CHAN
AS FOR THE RULES LET'S USE HEAD-BUMPS TO DECIDE WHAT HAPPENS IF MORE THAN ONE HAND WINS ON A TILE

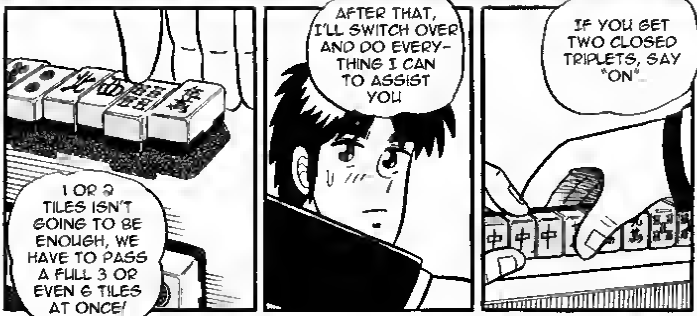

YEAH!
IT'S TOO BAD WE'RE MISSING THE GIANTS' GAME, HUH, PEN?
BUT MAN
WHAP!
FWAP!

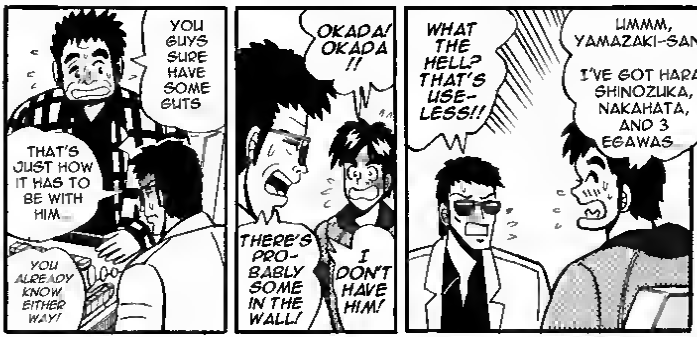
IF YOU WANT THEM, I HAVE 3 HARAS AND NAKAHATAS, THOUGH!
DON'T HAVE HIM!
CRASH
四萬 四萬 四萬 六萬 六萬 六萬
CRO-MAR-TIE, HUH
Is there a 3-man in your hand?
I SURE HOPE CHROMARTIE GETS A HIT TODAY, DON'T YOU?
HUH?
GET... GET OVER HERE!
PEN!!
I'D LIKE THOSE!
IF YOU'VE GOT 3 KAKEFUS
I'M COUNTING ON YOU, Y'KNOW!!
HEY!
WE CAN'T AFFORD TO LOSE THIS ONE!!
SHAKE
SHAKE
SHAKE
THINK BEFORE YOU SPEAK! MAKE IT SOUND NATURAL!!
SAY IT CASU-ALLY! CASU-ALLY!!
HUH?
NIMROD!!
CLONK
OWW!

But all this effort wound up going to waste.
In fact ...
Yamazaki was down 18,000 ...
and Pen was down 12,000.
WHAP!
Baseball, huh? That Owishi from the Buffaloes sure is great
FWAP!
both their points had dropped considerably.
It is the South 1st Round.
PEN
COME WITH ME TO THE BATHROOM FOR A MINUTE
OH, OKAY.
WHAT, YOU NEED HIS COMPANY JUST TO TAKE A LITTLE LEAK?
No matter how you looked at it, Yamazaki's game was going badly.
The danger of being forced outside of his heterosexuality grew near.
TANYAO, PINFU, 2 DORA!
ROOOOOON!

YEAH! IN THE VERY FIRST HAND!
WE... WE GOT CAUGHT?
THE ONLY REASON THEY'RE NOT SPEAKING UP IS BECAUSE THEY'RE DOING THE SAME THING
SO HOW COME WE'RE LOSING, EVEN THOUGH WE'RE CHEATING?
THEY'VE SEEN THROUGH US SINCE SOMEONE GAVE IT ALL AWAY...
CAN YOU EVEN NAME THE HAWKS' LINEUPP?
OF COURSE NOT, USE YOUR HEAD!! WE'RE AT A HUGE DISADVANTAGE!!
SOOOOOO...
WE'RE THE SAME, THEN?
WHAAAAAAAAT?!
THEY'RE USING THE NANKAI HAWKS, THE KINTETSU BUFFALOES, AND THE CHIBA LOTTE MARINES!
I HAD NO IDEA!
SEE?
.....
.....
.....

麻雀
方舟
麻雀ナビ
NOW, LISTEN TO ME, PEN
FROM NOW ON, WE'RE GOING TO GO FOR BROKE
AIM ONLY FOR SUU ANKOU
DON'T ACCEPT ANY PINFU HANDS


1 OR 2 TILES ISN'T GOING TO BE ENOUGH, WE HAVE TO PASS A FULL 3 OR EVEN 6 TILES AT ONCE!
AFTER THAT, I'LL SWITCH OVER AND DO EVERY-THING I CAN TO ASSIST YOU
IF YOU GET TWO CLOSED TRIPLETS, SAY "ON"

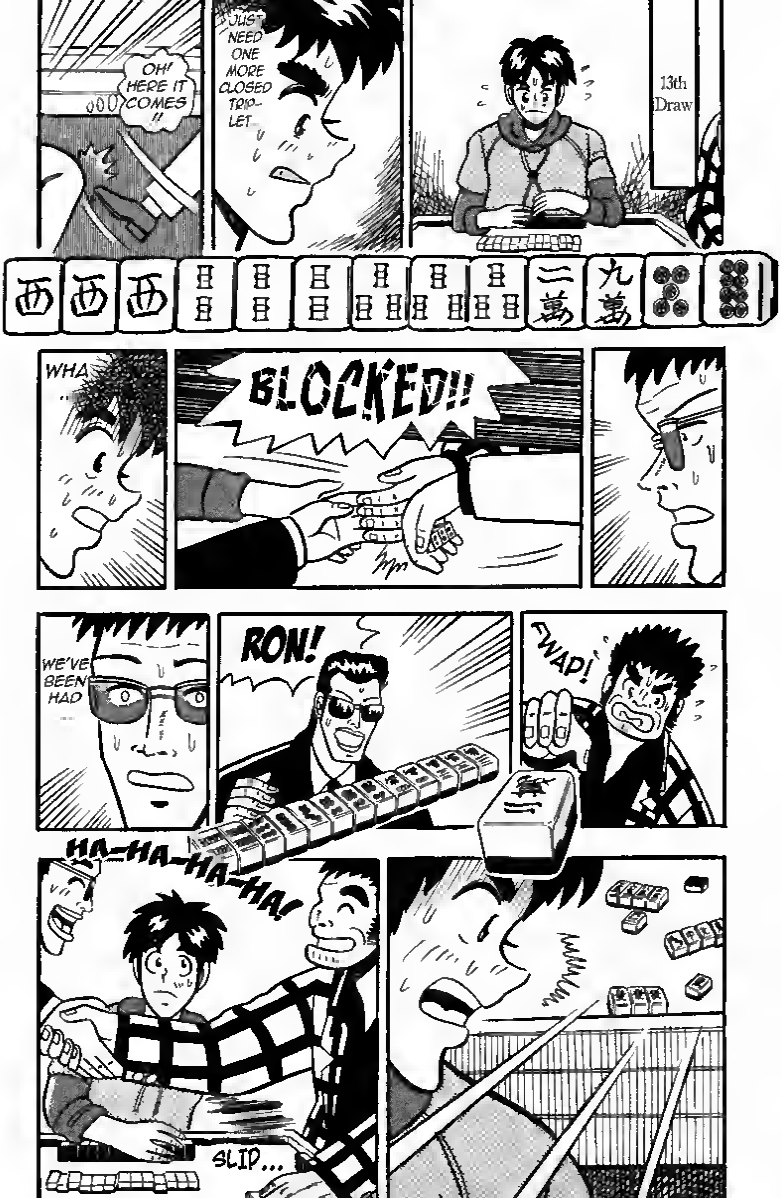

YOU GUYS SURE HAVE SOME GUTS
THAT'S JUST HOW IT HAS TO BE WITH HIM...
YOU ALREADY KNOW EITHER WAY!
OKADA! OKADA!!
THERE'S PRO-BABLY SOME IN THE WALL!
I DON'T HAVE HIM!
WHAT THE HELL? THAT'S USE-LESS!!
UMMM, YAMAZAKI-SAN...
I'VE GOT HARA, SHINOZUKA, NAKAHATA, AND 3 EGAWAS

KAN OF OCHIAI!!
KLAK
WELL, IT'S NOT LIKE WE CARE ABOUT APPEARANCES, ANY MORE.
THAT WAS GUTSY, TOO!
WHOOOOOOAH!
HERE'S KOGAWA!
Under the table
TRADE YOU FOR KADOTA AND GOODWIN
All the players were from the Pacific League
Yamazaki regretted not having paid more attention to it
ADI-TOU?
Here's Arihou
HE'S STILL PLAYING...?
KAGAWA... WHAT POSITION DOES HE BAT, AGAIN...?
Hmmmmmm
ALL I NEED NOW IS KAGAWA

O Hai was playing for the Marines when this was originally printed in 1986. He has since transferred to other teams, including the Dragons and Giants, but is now retired.

Suddenly, Pen got a good hand.
AH... AHHH...!
But in the last round, on the 8th turn ...
"ON"?
SLAM!
I HAVE "ON"!
...
?
DOUBLES?
YES, FINALLY !!
YOU HIT ANY DOUBLES?
Got two of any tilez
HUH?
OH!
CAN'T YOU EVEN WORK OUT WHAT I MEAN BY DOUBLES?! HOW DUMB ARE YOU ?!

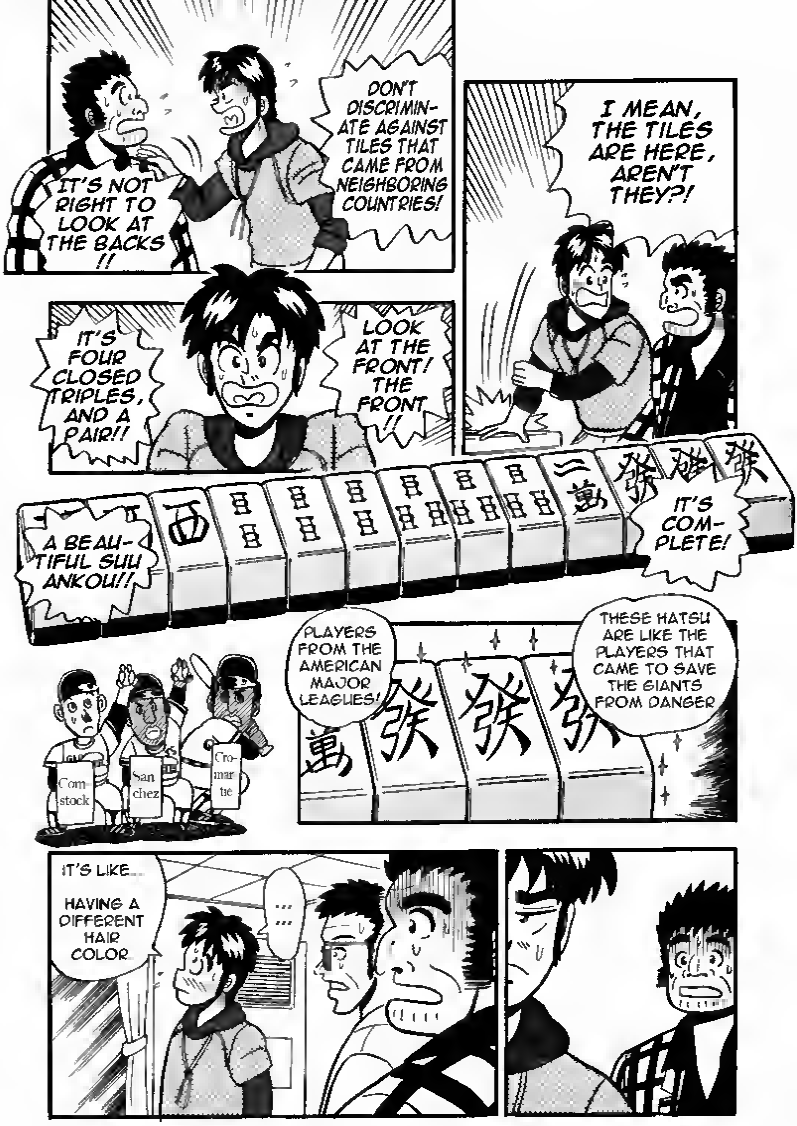
I LOVE RANDY BASS!!
(3-SOU)
HEY, E-NOUGH, ALREA-DY!!
H... HANG ON...
PEN!!
RIGHT
NOT QUITE SURE WHAT'S GOING ON, BUT FOR THE TIME BEING DON'T LET GO OF THE 3-SOU
AH... YEAH, I ALSO
RIGHT?!
OKAY... I GET THE IMPRES-SION THAT USING OUR SIGNALS IS JUST BACK-FIRING ON US
SWITCH WHAT I GIVE YOU WITH A FEW TILES YOU DON'T NEED!
SHOVE!
IF I MAKE A CLOSED TRIPLET, I'LL KICK YOUR LEG AFTER THAT, STICK OUT YOUR HAND.
NOW THAT YOU'VE ALREA-DY SAID "ON"


OH! HERE IT COMES!!
JUST NEED ONE MORE CLOSED TRIPLET
13th Draw
WHA...
BLOCKED!!
WE'VE BEEN HAD
RON!
SWAP!
HA-HA-HA-HA!
SLIP...

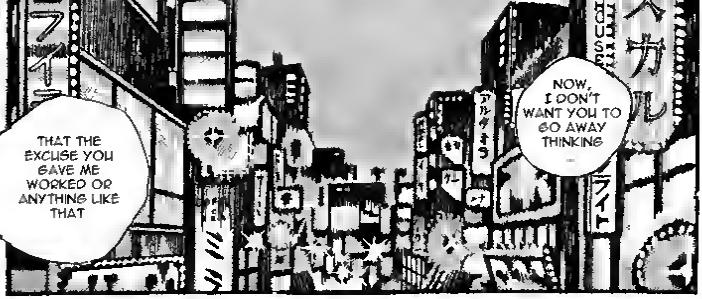
Fumble Fumble
I-I-I'LL RON, T-TOO!!
I WAS A 8-BIT SLOW, SORRY ...
FWOOOM
CR EAK
YOU DID IT, PEN!!
GYEHH!!
WHAT A HUGE UPSET!!
WAIT A MIN-UTE !!

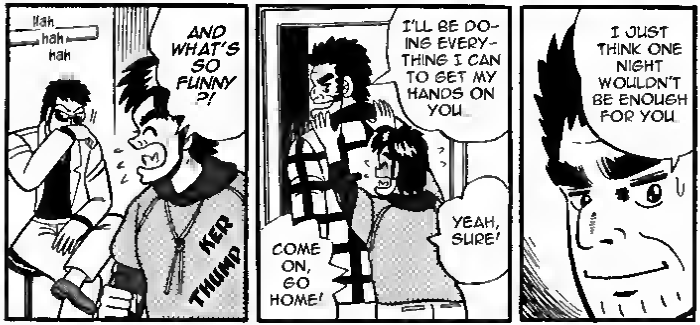
FWUMP
WHY DO YOU HAVE 3 HATSU, TOO...?
WE CAN'T TELL WHOSE HATSU ARE THE RIGHT ONES...
Oh, brother.
DON'T START SAYING CRAZY THINGS LIKE THAT JUST BECAUSE YOU'RE IN A TIGHT SPOT...
W-WELL... THAT DOESN'T PROVE PEN WAS THE ONE WHO CHEATED...
WHAT?! YOSH AAAA?!
AFTER ALL, WITH PEN'S HATSU ...
WE CAN TELL !!!
ANYONE COULD !!!

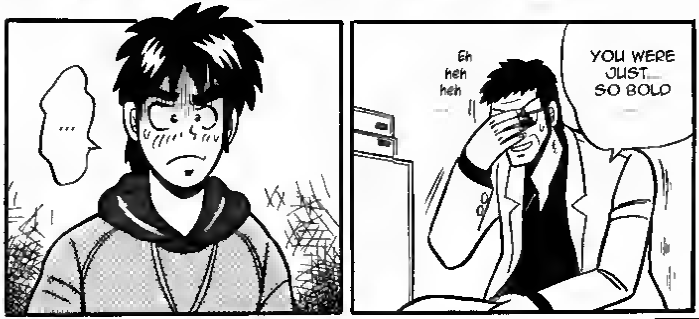
THE COLOR OF THE BACKS IS DIFFERENT !!
YOU PROBABLY TOOK THEM FROM THE TABLE BEHIND YOU OR SOMETHING
IT'LL ONLY HURT A LITTLE BIT, AT FIRST.
AFTER THAT, IT'S NO BIG DEAL
WELL, I DO UNDERSTAND HOW YOU FEEL
WHOA!!
WHY CAN'T I DO THAT?!
BUT, IT'S ALL OVER, NOW. YOU'D BETTER PREPARE YOURSELVES


IT'S NOT RIGHT TO LOOK AT THE BACKS !!
DON'T DISCRIMINATE AGAINST TILES THAT CAME FROM NEIGHBORING COUNTRIES!
I MEAN, THE TILES ARE HERE, AREN'T THEY?!
IT'S FOUR CLOSED TRIPLES, AND A PAIR!!
LOOK AT THE FRONT! THE FRONT !!
A BEAUTIFUL SUU ANKOU!!
IT'S COMPLETE!
PLAYERS FROM THE AMERICAN MAJOR LEAGUES!
THESE HATSU ARE LIKE THE PLAYERS THAT CAME TO SAVE THE GIANTS FROM DANGER
Comstock
Sanchez
Cromartie
IT'S LIKE...
HAVING A DIFFERENT HAIR COLOR
...
...

YOU IMPU-DENT LITTLE ...!
HUH?
YAMA-ZAKI
I...
REALLY LIKE THIS GUY.
GYAH !!!


THAT THE EXCUSE YOU GAVE ME WORKED OR ANYTHING LIKE THAT
NOW, I DON'T WANT YOU TO GO AWAY THINKING


Hah hah hah
AND WHAT'S SO FUNNY?!
KER THUMP
I'LL BE DOING EVERYTHING I CAN TO GET MY HANDS ON YOU...
COME ON, GO HOME!
YEAH, SURE!
I JUST THINK ONE NIGHT WOULDN'T BE ENOUGH FOR YOU


....
Eh heh heh
YOU WERE JUST... SO BOLD

Suu Ankou of International Friendship
The Sure-Kill Move